

E 2001 (E) 1968/78/286

*Le Chef du Département de l'Economie publique, W. Stampfli,
au Chef du Département politique, M. Pilet-Golaz*

L

Berne, 27 février 1942

J'ai l'honneur de vous envoyer sous ce pli la copie d'une lettre¹ que M. Otto Strümpel, ingénieur au Locle, a adressée le 24 février 1942 au Service fédéral des importations et des exportations. Cette lettre porte un en-tête ainsi conçu: «Herrn Otto Strümpel, Ing., c/o: DEUTSCHES ABNAHME KOMMANDO BEI DER FIRMA MACHINES DIXI S.A., Le Locle, Postfach 20914.»

A mes yeux, cet en-tête, que les organes de la douane m'avaient déjà signalé, constitue une provocation. Il n'est pas admissible que les ressortissants allemands délégués auprès de la maison Dixi S.A., au Locle, se servent dans leur correspondance de la dénomination «Deutsches Abnahme Kommando». Je pense que nous ne pouvons pas tolérer pareille chose et je viens vous demander

1. *Non reproduite. Sur ce sujet, cf. aussi E 7800/1/150.*



27 FÉVRIER 1942

515

si le Département politique ne devrait pas intervenir auprès de la Légation d'Allemagne à Berne pour faire disparaître un en-tête qui blesse notre sentiment national. Vous m'obligeriez en me faisant connaître votre point de vue².

ANNEXE

Notice du Département politique

FS

[Bern,] 10. März 1942

ZUR ABWICKLUNG DES VERKEHRS ZWISCHEN DER SCHWEIZ UND
DEUTSCHLAND HINSICHTLICH DER LIEFERUNG
VON KRIEGSMATERIAL.

Gemäss Art. 13 der bundesrätlichen Verordnung vom 8. Juli 1938 über Herstellung, Beschaffung und Vertrieb, Einfuhr und Ausfuhr von Kriegsmaterial³ bedarf die Ausfuhr von Kriegsmaterial im einzelnen Falle einer *Bewilligung* der vom Eidgenössischen Militärdepartement zu bezeichnenden Amtsstelle. Mit dieser Überwachungsaufgabe hat das EMD die Sektion für Ein- und Ausfuhr der Kriegstechnischen Abteilung (KTA) betraut.

Seit dem Zusammenbruch Frankreichs vergibt das Oberkommando der Deutschen Wehrmacht (OKW) bedeutende Aufträge in die Schweiz, wofür Deutschland das Rohmaterial beistellt.

Die Sektion für Ein- und Ausfuhr der KTA überwacht auch diese Ausfuhren von Kriegsmaterial an Deutschland.

Der Verkehr zwischen der KTA und dem OKW wickelt sich über die *Deutsche Industrie-Kommission* in Bern und die Deutsche Luftfahrt-Industrie-Kommission in Zürich ab. Die Einrichtung dieser als Bindeglieder funktionierenden Stellen ist seinerzeit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement von der Deutschen Gesandtschaft gemeldet worden. Den Mitgliedern dieser Kommissionen wird von der Abteilung für Auswärtiges die «blaue Karte» ausgehändigt⁴. Sie sind dadurch von der Steuer- und Anmeldepflicht befreit.

Neben ihrer Hauptaufgabe, die in der Vermittlung zwischen dem OKW und der KTA besteht, sind die beiden Kommissionen beauftragt, sich in der Schweiz nach weiteren Lieferanten für das OKW umzusehen. Ausserdem sind sie die vorgesetzten Stellen der deutschen Funktionäre, die mit der Abnahme des in der Schweiz hergestellten Kriegsmaterials betraut sind.

Bei den Fabriken, die die grössten Aufträge für das OKW ausführen, befinden sich *ständige* deutsche Funktionäre, so bei der Machines Dixi S.A., Le Locle, Bühle & Co., Oerlikon, und Tavano S.A., Genf. Bei andern Firmen wie Wild, Heerbrugg, Motosacoche S.A., Genf, finden nur periodisch Abnahmen statt.

Der Abnahme in der Schweiz ist seinerzeit zugestimmt worden, weil damit gewisse Vorteile für die Fabrikanten verbunden sind. Sie bestehen hauptsächlich darin, dass Mängelrügen, nachdem das Material von deutschen Fachleuten geprüft und übergeben ist, nicht mehr angebracht werden können. Von der Industrie- und der Luftfahrtkommission wird in Verbindung mit den zu den Fabriken detachierten deutschen Kontrolleuren die rasche und zweckmässige Verteilung des von Deutschland zugelieferten Rohmaterials sichergestellt.

Die skizzierte Organisation ist laut Auskunft der KTA gut eingespielt.

2. *Le Département politique semble ne pas avoir répondu à cette lettre, quoique la notice (reproduite en annexe au présent document) ait été rédigée, puis signée par R. Kohli. M. Pilet-Golaz a inscrit ses initiales sur les deux documents.*

3. *RO, 1938, vol. 54, pp. 318-326.*

4. *Cf. E 2001 (D) 2/63.*

Eine offizielle Bezeichnung führten die zu den Fabriken detachierte deutschen Kontrollorgane zunächst nicht. Dort, wo ständige Abgeordnete zugegen sind, hat sich jedoch die Benennung «Abnahmekommission» herausgebildet.

Wie der KTA von der Industrie Kommission dieser Tage gesprächsweise bestätigt worden ist, führen die ständigen Abnahmekommissionen seit einiger Zeit die Bezeichnung «DEUTSCHES ABNAHME KOMMANDO»; deutscherseits wird die Bezeichnung damit als zutreffend begründet, dass es sich um von OKW kommandierte Fachleute handelt, die zwar nicht uniformiert sind, aber doch in einem militärähnlichen Verhältnis stehen. Herr Otto Strümpel, der der Machines Dixi S.A. in Le Locle als ständiger Kontrolleur beigegeben ist, hat sich die fragliche Benennung mithin nicht selber zugelegt⁵.

Man könnte daran denken, die Angelegenheit, bevor bei der Deutschen Gesandtschaft ein Schritt unternommen wird, mit dem dieser Tage in Bern anwesenden Herrn Ministerialrat Seyboth aufzunehmen.

Vor dem Zusammenbruch Frankreichs befand sich eine französische Abnahmekommission, offiziell Mission d'Achats genannt, in Genf⁶. In Biel hatte sie ein Laboratorium eingerichtet. Bei Bührlé & Co., Oerlikon, waren britische Abnahmebeamte tätig. Die französischen und britischen Abnehmer erhielten zum Teil ebenfalls die «blaue Karte»⁷.

5. *La présence de ces contrôleurs allemands pose aussi d'autres problèmes. Dans une lettre écrite à Neuchâtel le 11 mai 1941 et adressée au Général Guisan, le Commandant du 1^{er} Corps d'Armée, J. Borel, écrit: De l'enquête à laquelle je me suis livré auprès des officiers] de la Br[igade] fr[ontière] 2, il résulte qu'en effet les hommes se recrutant parmi la population des Montagnes neuchâteloises émettent souvent l'opinion que le régime national-socialiste allemand a notablement amélioré le sort des ouvriers et que par conséquent nous aurions tort d'en empêcher l'introduction chez nous.*

Ce revirement d'opinion serait peut-être le résultat d'une discrète propagande faite par le groupe de contrôleurs allemands qui fonctionnent au Locle dans la Fabrique «Dixi» où l'on fait des munitions pour le Reich. Toutefois personne n'a encore de preuves à ce sujet mais la surveillance est organisée.

Nos hommes, malgré cette opinion, restent bien résolus à défendre le Pays contre une agression allemande, mais ils ressentent la contradiction qui réside dans le fait de monter la garde au Col-des-Roches, par exemple, en face des Allemands alors que derrière nos postes on fabrique des munitions pour ces mêmes Allemands!! Et ils en font la remarque à leurs officiers qui ne savent que répondre.

Voilà tout ce que j'ai pu apprendre de cette affaire qui retiendra du reste encore mon attention (E 5795/343).

6. *Sur la Mission française d'achats en Suisse dirigée par J. Exbrayat, cf. notamment DDS, vol. 13, Nos 231, 247, 278 et 287.*

7. *Cf. E 2001 (D) 2/63. Cf. aussi DDS, vol. 13, Nos 258 et 283.*